

Agricultura.

1834 C-87

J. Agriculture n.5

Ep. mo. 1.

La comision de Agricultura
reunida p. informar al E. S.
sobre la traduccion del tratado
de los viages del Principado de
Cataluna y parte de los de
esta Penins. y escribio en fran-
ces M. Toubert, Baron de La-
son, como fruto de sus viages
por la Peninsula en los años
desde 1816 hasta 1819, se ha
entendido detenidamente. Del con-
tenido de dicha version; y
si bien reconoce p. muy re-
comendable el celo patrió-
tico del traductor en se-
cundar las ideas de la so-
ciedad en beneficio de la
Agricultura del Pais y sus

C-87
n.3

columna, obra con sustitución
y aquel estrechado sin duda
por la premura del tiempo
a abreviar sus tareas, no ha
podido presentar el escrito con
la propiedad de estilo correspon-
diente a nuestro idioma, y si lo ha
beneficiado en borrados, omitien-
do algunas palabras, el índice de
materias, la ordenanza del Rey,
que viene 1.º y trata sobre dis-
mos, y la tabla alfabética con
el conchugo el original; todo lo
cual hace y la traducción tal
como se halla no lleva los de-
sires de la Sociedad expresados
en el Programa último, a lo
se refiere; apesar de lo expues-
to y atendiendo a la utilidad
que debe reportar a
la obra con que se realice
el interesante proyecto
de ver la luz pública

la versión de la citada obra;
así como la Comisión y podía
deberse el manuscrito al
interesado, prorrogándole el
plazo hasta fin de Octubre
proximo, y dando la
última mano a la traduc-
ción pueda concluirse y
poner en limpio, haciéndolo
con estilo correcto, a fin de
y presentándolo después,
se pase a nuevo examen
y calificación correspondien-
te.

V. E. sin embargo con
su ilustración superior
acordará lo que estime más
conforme.

Dios

C-87
obra 13

quando en V. E. m. ^a 7
Valencia 1^o de Abril de
1834.

Erno J.

Paranal Herrero

Juan Roca
de Zogor.

J. B. Berenguer y Ronda

Excmo S^{to} Presidente y Sociedad Económica de esta C^{dad}.

5-87
Lead 4.3

Informe
La Comisión de Agricultura
a la
Real Sociedad.

1834 C-87
J. Spinal tube u. 6